

**MC
2 :**

Théâtre



**18
19**

Le Monde d'hier, Souvenirs d'un Européen

Texte

Stefan Zweig

Adaptation

Laurent Seksik

Mise en scène

Jérôme Kircher et Patrick Pineau

15 - 17 novembre
MC2: ANS
D'HISTOIRES

Texte
Stefan Zweig
Traduction
Jean-Paul Zimmermann
Adaptation
Laurent Seksik
Mise en scène
Jérôme Kircher
Patrick Pineau

Scénographie et lumières
Christian Pinaud
Collaboration artistique
Valérie Nègre
Musique
Michel Winogradoff
Régie générale
Jen'

Production déléguée
MC2: Grenoble
Production à la création
Théâtre des Mathurins - 2016

Avec
Jérôme Kircher

*«L'adaptation de ce texte,
peu évident pour le théâtre,
est juste et claire. Seul en scène,
Jérôme Kircher donne très
finement corps à cette histoire
fondamentale pour comprendre le
monde d'aujourd'hui.»*

Télérama, Sortir

jeu 15 nov. 19h30
ven 16 nov. 20h30
sam 17 nov. 19h30

Salle Georges Lavaudant
durée 1h10

Chant du cygne et message d'espoir

Voilà plus de trente ans, alors que j'étais étudiant en médecine, une amie au nom prédestiné — Magali Vegh — m'a offert *Le Monde d'hier* en expliquant : « Toi qui rêves de devenir écrivain, tu dois lire ce livre. » Ce livre, depuis, ne m'a plus quitté.

Le Monde d'hier est un livre-testament, le dernier livre qu'ait écrit Stefan Zweig, le plus personnel aussi, le seul où il ait jamais dit "Je". Personne n'a sans doute si justement raconté et incarné le tragique du destin européen. Zweig est le héros et le narrateur, le témoin et l'acteur de cette histoire qui décrit, de l'intérieur, les fastes et l'anéantissement de la MittelEuropa et où passent comme autant de personnages de roman, de Mahler à Freud, de Schnitzler à Rilke, tout ce que l'Europe a connu de plus brillants esprits. À la fois chant du cygne et message d'espoir, ce texte s'y avère d'une poésie et d'une puissance rarement égalées dans l'ensemble de l'œuvre du Viennois.

Livre de chevet des inconditionnels de Zweig, *Le Monde d'hier* n'a pourtant pas connu l'écho de *Lettre d'une inconnue*, du *Joueur d'échecs* ou de *Marie Antoinette*. Et il est l'un des seuls textes de Zweig à n'avoir jamais été monté au théâtre. Il faut dire que l'adaptation de cet ouvrage embrassant un demi-siècle et tout un continent, racontant l'histoire politique et culturelle européenne peut apparaître comme une gageure. J'ai tenté d'en faire une histoire simple, celle d'un homme témoignant de la perte de ce qu'il a de plus cher. Sans doute comme dans aucun de ses autres textes, la voix de Zweig ne résonne aussi fortement qu'ici. Et aujourd'hui plus que jamais, cette voix, éteinte un soir de février 1942, nous manque. L'ambition de ce spectacle est de la faire entendre à travers l'épopée sublime et tragique de la MittelEuropa et de l'humaniste disparu.

Laurent Seksik

*Le XIX^e siècle, avec son idéalisme libéral,
était sincèrement convaincu qu'il se trouvait
sur la route droite qui mène infailliblement au
" meilleur des mondes possibles ".*

*On ne considérait qu'avec dédain les époques
révolues, avec leurs guerres, leurs
famines et leurs révoltes, on jugeait que
l'humanité, faute d'être suffisamment
éclairée, n'y avait pas atteint la majorité.*

Stefan Zweig

Extrait

« Je suis né en 1881 dans un grand et puissant empire, celui des Habsbourg ; mais qu'on ne le cherche sur la carte ; il en a été effacé sans laisser de traces. J'ai été élevé à Vienne, la métropole deux fois millénaire qu'il m'a fallu quitter comme un criminel avant qu'elle fut humiliée jusqu'à n'être plus qu'une ville de province allemande. Mon œuvre littéraire a été réduite en cendres dans le pays même où mes livres s'étaient faits des amis de millions de lecteurs. C'est ainsi que je n'ai plus de lien nulle part, étranger partout, hôte tout au plus là où le sort m'est le moins hostile ; même la vraie patrie que mon cœur a élue, l'Europe, est perdue pour moi depuis que, pour la seconde fois, prise de la fièvre du suicide, elle se déchire dans une guerre fratricide. Contre ma volonté j'ai été le témoin de la plus effroyable défaite de la raison et du plus sauvage triomphe de la brutalité ; jamais, —

je ne le note point avec orgueil, mais avec un sentiment de honte, une génération n'est tombée comme la nôtre d'une telle puissance intellectuelle dans une telle décadence morale. Mon aujourd'hui est si différent de chacun de mes hiers, qu'il me semble parfois avoir vécu non pas une existence, mais plusieurs, toutes diverses. Si, je dis sans y prendre garde : "Ma vie", je me demande : "Laquelle de mes vies ?" Celle d'avant la première guerre mondiale, d'avant la seconde, ou ma vie de maintenant ? Si je me surprends à dire : "Ma maison", de laquelle de mes anciennes demeures j'entends parler, de celle de Bath, de Salzbourg, ou de ma maison paternelle à Vienne ; et si je dis "chez nous", je me souviens aussitôt avec effroi que depuis longtemps je n'ai plus de patrie... »

Stefan Zweig, *Le Monde d'Hier, Souvenirs d'un Européen*, traduit de l'allemand par Jean-Paul Zimmermann, Edition Les Belles Lettres

Stefan Zweig

Écrivain le plus lu de son temps, dramaturge, journaliste et biographe, ami de Freud, de Schnitzler, de Strauss, Stefan Zweig est né en 1881 à Vienne. Grand humaniste, il a essentiellement exercé son art dans les biographies (Fouché, Marie Antoinette, Marie Stuart, Magellan...), et les nouvelles (*Amok*, *Lettre d'une inconnue*, *La*, *Vingt-quatre heures de la vie d'une femme*, *Le joueur d'échecs*, ...). Son œuvre a inspiré de nombreuses adaptations au cinéma et au théâtre. *La Pitié dangereuse* est son seul roman achevé. Incarnation de "l'esprit viennois" il fut et reste le symbole de la MittelEuropa, dans son génie

créatif et son anéantissement programmé. Désespéré par la montée du nazisme et visionnaire, Stefan Zweig fut l'un des premiers à quitter l'Autriche en 1934. Rattrapé par sa "bile noire" et la fin annoncée de l'Europe à laquelle il avait cru, il se suicide en 1942 avec sa femme à Pétropolis au Brésil. *Le Monde d'hier* est sa dernière œuvre. Livre magistral publié deux ans après sa mort et tragédie dont le héros serait Vienne, l'ouvrage retrace "l'âge d'or" de l'Europe et sa fin et éclaire l'histoire culturelle et politique du XX^e siècle.

Laurent Seksik

Laurent Seksik est écrivain et médecin. Il a publié sept romans, dont *l'Exercice de la médecine* et *Le cas Eduard Einstein*. Son livre *Les derniers jours de Stefan Zweig* a connu un immense succès en France et dans de nombreux pays. Il figure d'ailleurs parmi les "Books of the Year" 2013 du supplément culturel du Financial Times. L'adaptation théâtrale a été montée au Théâtre Antoine en 2012.

Elle a été jouée, dans sa version anglaise, à l'Université de l'État de New-York par les étudiants d'Art Dramatique, à l'occasion de la Biennale Stefan Zweig. Laurent Seksik a également écrit le scénario d'une bande dessinée sur Modigliani (Casterman) et, pour France 2, *Charlie Chaplin, la légende du siècle* (Prix du Meilleur documentaire international de la Mostra de Sao Paolo).

Jérôme Kircher

Jérôme Kircher a été formé au Conservatoire national supérieur d'Art Dramatique de Paris. Il joue notamment sous la direction de Patrice Chéreau (*Hamlet* de Shakespeare), Gilberte Tsai (*Conversations entre onze heures et minuit* d'Honoré de Balzac), Joël Jouanneau (*L'Idiot* de Fiodor Dostoïevski).

On a pu le voir dans plusieurs mises en scène de Bernard Sobel, André Engel (*Léonce et Lena* de Georg Büchner, *le Jugement dernier* d'Ödon von Horvath, *Le Roi Lear* de Shakespeare, *La Petite Catherine* de Heilbronn d'Henrich Von Kleist, *La Double mort de l'horloger* d'après Ödon von Horvath) ou Jean-Pierre Vincent (*Le feu de l'amour et du hasard* de Marivaux, *Lorenzaccio* d'Alfred de Musset).

Il a joué sous la direction de Denis Podalydès (*Le Mental de l'équipe*), Alain Françon (*La Cerisaie* d'Anton Tchekhov), Jacques Osinski (*Sladek* d'Ödon von Orvath, *Le Moche* de Marius von Mayenburg), Christian Schiaretti (*Ruy Blas* de Victor Hugo), Luc Bondy (*Le Retour* d'Harold Pinter), Patrick Pineau (*Conversation sur la montagne* d'Eugène Durif et *Les Barbares* de Maxime Gorki) et

plus récemment pour Emmanuel Meirieu (*Des Hommes en devenir*) et Guy Cassiers (*La Petite fille de Monsieur Linh*).

Jérôme Kircher a mis en scène l'époustouflante performance de Berthe Trépat, Médaille d'or de Cortazar avec Irène Jacob et le pianiste Benoît Delbecq et en 2005, avec les mêmes interprètes *Je sais qu'il existe des amours réciproques (mais je ne prétends pas au luxe)*, une libre adaptation de *Gros câlin* de Romain Gary.

Il a dirigé Isabelle Carré dans *Le Sourire d'Audrey Hepburn* de Clémence Boulouque. Au cinéma, il a tourné avec Christine Lipinska, Diane Kurys, Christophe Honoré, Jean-Pierre Jeunet, François Ozon, Benoit Jacquot, Olivier Torrès, Cyril Mennegun, Éric Lartigau...

Il travaille également régulièrement pour la télévision, notamment avec Josée Dayan.

Jérôme Kircher a été nommé pour le Molière de la révélation théâtrale pour *Résonances* en 2000. Il a été également nommé pour le Molière du second rôle avec *Le Roi Lear* en 2006 et celui du meilleur comédien en 2008 pour *La Petite Catherine* de Heilbronn.

Patrick Pineau

Patrick Pineau suit les classes de Denise Bonal, Michel Bouquet et Jean-Pierre Vincent au Conservatoire national supérieur d'Art Dramatique de Paris. En tant que comédien, il aborde tout aussi bien le répertoire classique (d'Eschyle à Feydeau en passant par Marivaux, Calderón, Musset ou Labiche) que les textes contemporains (Eugène Durif, Mohamed Rouabhi, James Stock, Serge Valletti, Gérard Watkins, Irina Dalle) dans des mises en scène de Michel Cerda, Jacques Nichet, Claire Lasne, Gérard Watkins, Irina Dalle ou Mohamed Rouabhi. En tant que membre permanent de la troupe de l'Odéon et sous la direction de Georges Lavaudant, il participe à *Féroé, la nuit, Terra Incognita, Un chapeau de paille d'Italie, Ajax/Philoctète, Tambours dans la nuit, La Noce chez les petits-bourgeois, L'Orestie, Fanfares, Un Fil à la patte, La Mort de Danton, La Cerisaie*.

En 2013, Georges Lavaudant lui confie le rôle-titre dans *Cyrano* de Bergerac.

Au cinéma, il travaille, entre autres, avec Éric Rochant, Francis Girod, Bruno Podalydès, Tony Marshall, Marie de Laubier, Nicole Garcia et, en 2012, avec Ilmar Raag aux côtés de Jeanne Moreau. En tant que metteur en scène, il signe *Conversations sur la montagne* d'Eugène Durif au Théâtre Ouvert (1992), *Discours de l'Indien rouge* de Mahmoud Darwich au Théâtre Paris-Villette (1994), *Pygmée* de

Serge Sandor à Villeurbanne (1995), *Monsieur Armand dit Garrincha* au Petit Odéon en 2001, *Les Barbares* à l'Odéon Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier en 2003, *Tout ne doit pas mourir* au Petit Odéon en 2002. En 2004, *Peer Gynt* est créé dans la Cour d'Honneur du Festival d'Avignon. En 2006, au Théâtre de l'Odéon, il met en scène *Des arbres à abattre* de Thomas Bernhard. L'année suivante, il met en scène trois spectacles : les pièces en un acte de Tchekhov (*La Demande en mariage, le Tragédien malgré lui, L'Ours*) ; *On est tous mortels un jour ou l'autre* d'Eugène Durif et *Les Trois sœurs* de Tchekhov. En 2009, après *La Noce* de Bertolt Brecht, il organise un festival avec le Rayon Vert à Saint-Valéry-en-Caux autour de lectures de textes de Flaubert et d'Annie Ernaux. À l'automne 2010, il crée *Salé août* de Serge Valletti. Puis en juillet 2011, pour la 65^e édition du Festival d'Avignon, il crée *Le Suicidé* de Nicolai Erdman à la Carrière de Boulbon. Puis *L'Affaire de la rue de Lourcine* et *Les Méfaits du tabac* d'Eugène Labiche et Anton Tchekhov en 2012, *Le Conte d'hiver* de William Shakespeare en 2013, à partir d'une nouvelle traduction de Daniel Loayza. Depuis 2015, Patrick Pineau est associé au Théâtre-Sénart, Scène nationale. Il y crée *L'Art de la comédie* d'Eduardo de Filippo en janvier 2016 (puis en tournée dans toute la France) et *Jamais seul* de Mohamed Rouabhi en novembre 2017 (actuellement en tournée).

Prochainement...

*Retrouvez le metteur en scène
Patrick Pineau dans*

Le Monde d'hier

Texte
Stefan Zweig
Mise en scène
Jérôme Kircher et Patrick Pineau

Le Monde d'hier revient cette saison ! Jérôme Kircher interprète et met en scène avec élégance et gravité l'autobiographie inédite de Stefan Zweig. Une réflexion prémonitrice sur la montée des nationalismes et le devenir de l'Europe mais aussi une performance d'acteur magistrale et lumineuse.

Théâtre
15 - 17 novembre
Production MC2

Sombre rivière

Texte et mise en scène
Lazare

Avec *Sombre rivière* c'est dans la musique et le chant que nous entraînent Lazare et sa bande pour dire tout à la fois la violence trop actuelle du monde et la force des songes (le texte a été écrit au lendemain des attentats de Paris). Ici, le théâtre fait parler les morts et les disparus mais il est aussi une fête car il est porté par des êtres poétiquement déterminés. L'angoisse face à la folie du monde fait alors place à l'espoir...

Théâtre
21 - 22 novembre
Production MC2

Accueil billetterie
04.76.00.79.00
mc2grenoble.fr



*Retrouvez le comédien
Jérôme Kircher dans*

MC2: 50 ans d'histoire(s)

Placé sous le Haut
parrainage de Catherine
Tasca

Plus de 50 ans d'histoire(s)
de la Maison de la culture
de Grenoble, racontés en
une journée.

**Samedi 17 novembre
à partir de 10h30
entrée libre sur réservation**



*Page spéciale 50 ans :
www.mc2grenoble.fr/50-ans-histoires*

Tout se courbe et s'incurve

Johnny Lebigot

Dépayement à la MC2 ! Le plasticien Johnny Lebigot revisite les espaces que vous avez coutume d'arpenter en y enchâssant des matières naturelles (végétales, minérales et animales) qu'il collecte et collectionne. Dès son titre, l'exposition entre en conversation avec l'architecture de la MC2. Plasticien, poète, Johnny Lebigot réalise des installations fascinantes en détournant des éléments de la nature qu'il sublime. Exposition/installation

MC2: Grenoble
4 rue Paul Claudel
CS 92448
38034 Grenoble cedex 2

La Rose et la hache

Texte
William Shakespeare, Carmelo Bene
Mise en scène
Georges Lavaudant

Presque 40 ans après la première représentation de *La Rose et la hache*, les Grenoblois Georges Lavaudant et Ariel Garcia-Valdès remontent sur scène pour relater la genèse de ce roi d'Angleterre. Inspirés de l'adaptation de *Richard III* par Carmelo Bene, ils livrent ici une œuvre puissante, débarrassée de toute complexité historique. De quoi nous permettre de mieux comprendre les affres de cet homme machiavélique prêt à tout pour atteindre un but inespéré...

Théâtre
6 - 17 novembre
Recréation à la MC2

**Représentation en
audiodescription
jeudi 15 novembre à 19h30**

→ Visite tactile du décor pour
les personnes aveugles et
malvoyantes
jeudi 15 novembre à 18h
Contact / inscription
04 76 00 79 00/billetterie@mc2grenoble.fr

Bar-Cantine

Pour vous restaurer avec des soupes et tartes maison, salades et en-cas salés, desserts, boire un verre chaud ou frais, avec ou sans alcool, seul-e ou à plusieurs, grandes tablées ou guéridons, rencontrer les artistes...
Le Bar-Cantine et son équipe vous accueillent dès 18h* ou après les spectacles : prenez la passerelle vitrée, descendez l'escalier, vous y êtes !

* Le dimanche, une heure avant le spectacle